

KÄRCHER

makes a difference

SP 5 Dirt
SP 7 Dirt



Deutsch	5
English	10
Français	14
Italiano	19
Nederlands	24
Español	28
Português	32
Dansk	37
Norsk	41
Svenska	45
Suomi	49
Ελληνικά	53
Türkçe	58
Русский	62
Magyar	67
Čeština	71
Slovenščina	75
Polski	79
Românește	84
Slovenčina	88
Hrvatski	92
Srpski	97
Български	102
Eesti	107
Latviešu	111
Lietuviškai	115
Українська	120
Қазақша	125
中文	130
العربية	139

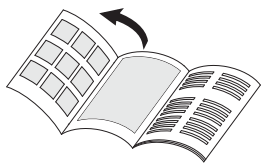
Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win

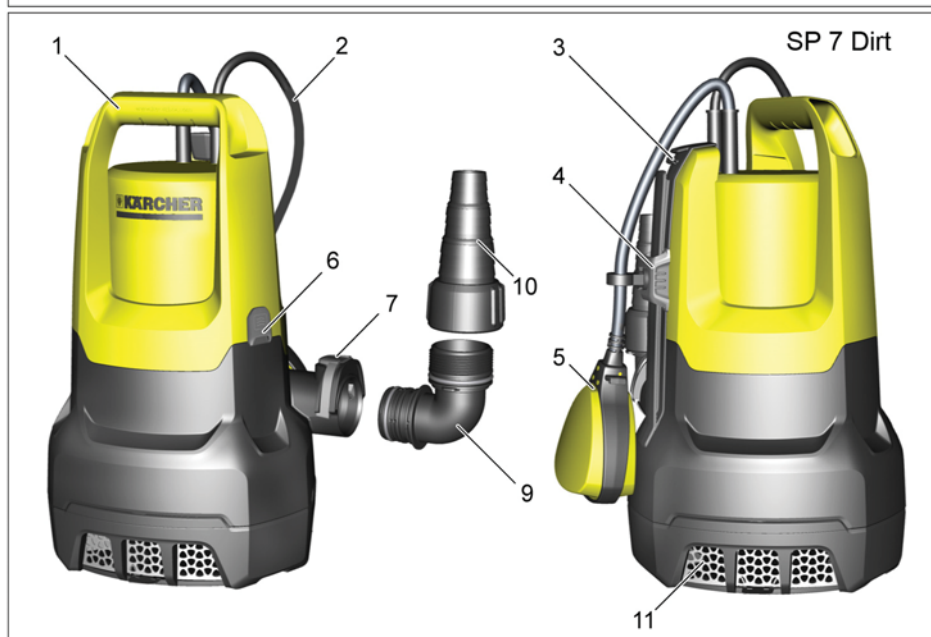
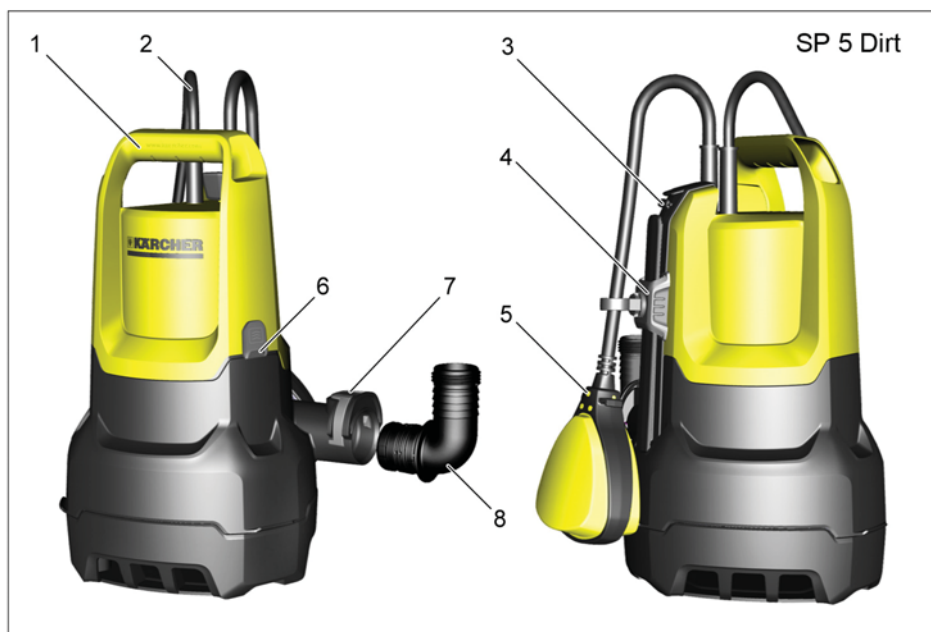


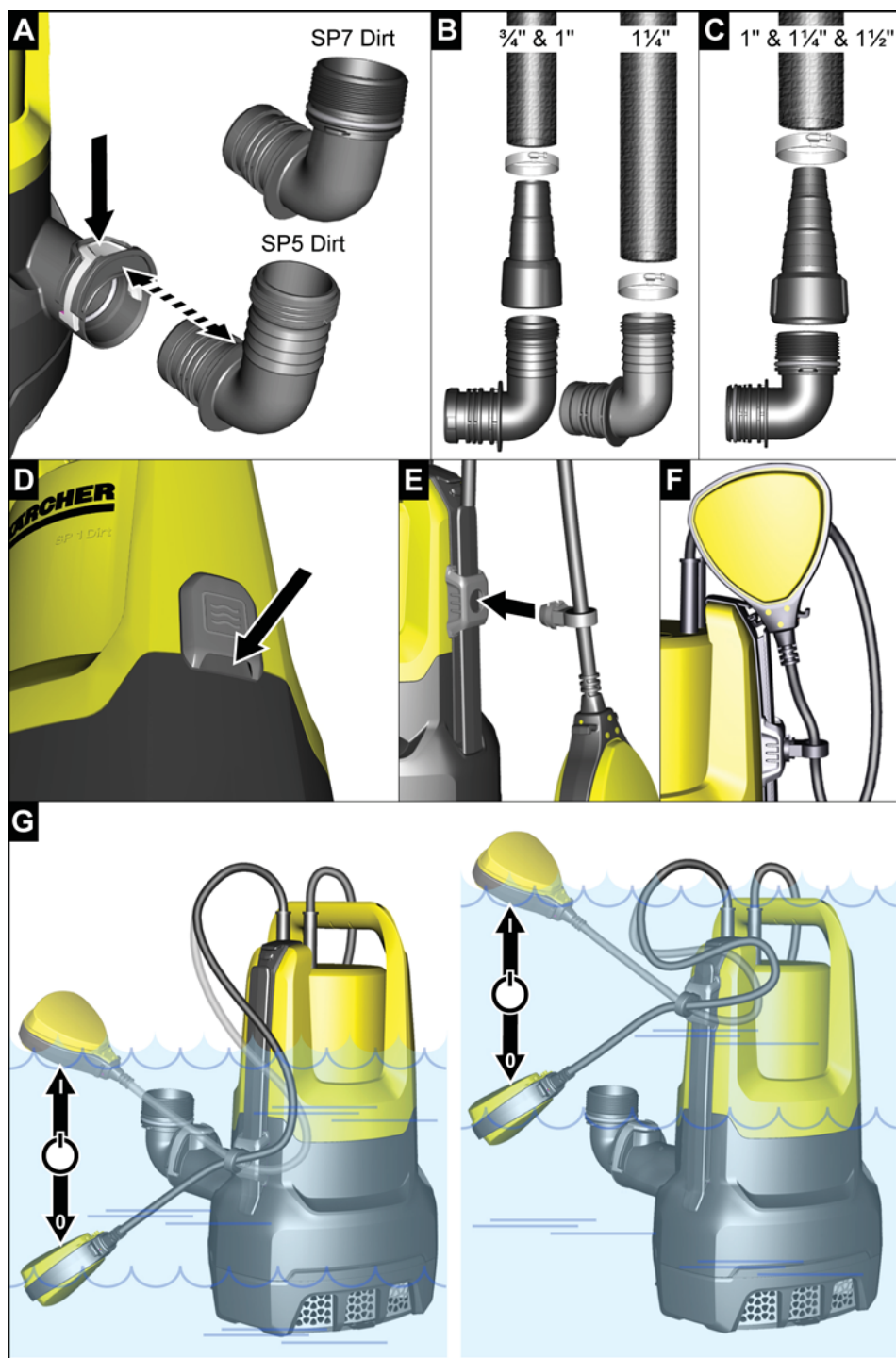
EAC



59665380 10/15









Avant la première utilisation de votre appareil, lire attentivement ce manuel d'instructions original et les consignes de sécurité qu'il contient. Respecter l'ensemble de ces instructions. Conservez les deux livrets pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Table des matières

Garantie	FR	1
Protection de l'environnement	FR	1
Description de l'appareil	FR	1
Utilisation conforme	FR	1
Fluides transportés autorisés . .	FR	1
Mise en service	FR	2
Fonctionnement	FR	2
Dispositif de vidage automatique	FR	2
Fonctionnement automatique . .	FR	2
Fonctionnement manuel	FR	3
Fin de l'utilisation	FR	3
Maintenance	FR	3
Transport	FR	3
Stockage	FR	3
Ranger la pompe	FR	3
Accessoires en option	FR	3
Assistance en cas de panne	FR	4
Caractéristiques techniques	FR	5

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

L'autocollant de plaque signalétique ne doit pas être retirée de l'appareil. Aucune garantie n'est accordée une fois l'autocollant enlevé.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Description de l'appareil

- 1 Poignée de transport
- 2 Câble d'alimentation avec fiche secteur
- 3 Blocage (interrupteur à flotteur)
- 4 Réglage en hauteur (interrupteur à flotteur)
- 5 Interrupteur à flotteur
- 6 Dispositif de vidage automatique
- 7 Quick-Connect
- 8 Manchon de raccordement (raccord de flexible 1¼" et filet G1 SP 5 Dirt)
- 9 Manchon de raccordement (G1½ - filet SP 7 Dirt)
- 10 Élément de raccord de pompe (1", 1¼" et 1½" raccord de flexible et G1½ - filet SP 7 Dirt)
- 11 Préfiltre (SP 7 Dirt)

Utilisation conforme

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

Le fabricant décline tout responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

L'appareil est principalement destiné à la purge d'inondations dans des parties de bâtiment, mais aussi pour le transvasage et la vidange de réservoirs, pour prélever de l'eau dans des sources et des puits ainsi que pour l'asséchage de bateaux et de yachts, dans la mesure où il s'agit d'eau douce.

REMARQUE

L'appareil n'est pas approprié pour un fonctionnement en pompe ininterrompu (par ex. mode recirculation en continu dans une pièce d'eau) ou en installation stationnaire (par ex. installation de levage, pompe de fontaine).

Fluides transportés autorisés

- Eau douce jusqu'à un certain degré d'encrassement
- Eau de piscine (dosage de l'additif selon les dispositions imposées au préalable)
- Eau de lavage

SP 5 Dirt

- De l'eau avec un degré d'encrassement avec granulométrie jusqu'à 20 mm

SP 7 Dirt

- De l'eau avec un degré d'encrassement avec granulométrie jusqu'à 30 mm

⚠ DANGER

Risque de blessure, de dommage ! Il est interdit de transporter des substances corrosives, facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant pour laque cellulosique), graisses, huiles, eau salée et eaux usées en provenance des toilettes et pour les eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau. La température du liquide transporté doit se situer entre 5 °C et 35 °C.

Mise en service

REMARQUE

Plus la longueur du flexible est courte et plus le diamètre du flexible est grand, plus le débit est élevé. Pour éviter des bourrages de la pompe, utiliser un pré-filtre pour des diamètres de flexible inférieurs à 1¼".

- SP 5 Dirt, accessoire en option
- SP 7 Dirt, intégré dans le pied

Le raccord de pompe est équipé d'un système d'enfichage (Quick-Connect).

Le manchon de raccordement (SP5 Dirt), ou le manchon de raccordement avec élément de raccord de pompe (SP 7 Dirt) est fourni avec l'appareil de manière non montée.

Illustration A

- ➔ Pour retirer la tubulure le raccord, enfoncer le Quick-Connect (touche grise).

Illustration B

(SP 5 Dirt)

- ➔ Pousser le collier de flexible sur le flexible.

Pour une utilisation d'un flexible ¾" ou 1" :

- ➔ Visser l'élément de raccord de pompe (cf. accessoire en option) sur le manchon de raccordement.
- ➔ Pousser le flexible sur l'élément de raccord de pompe et fixer avec un collier de flexible.
- ➔ Pousser la tubulure le raccord dans le Quick-Connect.

REMARQUE

Pour augmenter le débit, l'élément de raccord de pompe peut être raccourci en fonction du flexible utilisé.

Pour une utilisation d'un flexible 1¼" :

- ➔ Pousser le flexible sur la tubulure le raccord et fixer avec un collier de flexible.
- ➔ Pousser la tubulure le raccord dans le Quick-Connect.

Illustration C

(SP 7 Dirt)

- ➔ Visser l'élément de raccord de pompe sur le manchon de raccordement.
- ➔ Pousser le collier de flexible sur le flexible.
- ➔ Pousser le flexible sur l'élément de raccord de pompe et fixer avec un collier de flexible.
- ➔ Pousser la tubulure le raccord dans le Quick-Connect.

REMARQUE

Sur l'élément de raccord de pompe, des flexibles d'un diamètre 1", 1¼" et 1½" de peuvent être raccordés. Pour augmenter le débit, l'élément de raccord de pompe peut être raccourci en fonction du flexible utilisé.

Illustration E

- ➔ Enclencher l'interrupteur à flotteur dans le réglage en hauteur.
- ➔ Disposer la pompe sur un support solide bien calé dans le fluide à transporter ou la plonger au moyen d'une corde fixée sur la poignée de transport.

REMARQUE

La zone d'aspiration ne doit pas être bloquée par des impuretés.

Si le support est boueux, déposer la pompe sur une brique ou un élément similaire.

Veiller à ce que la pompe soit horizontale.

Ne pas porter la pompe par le câble ou le flexible.

Fonctionnement

⚠ DANGER

Danger de mort par choc électrique !

Pendant l'exploitation du fluide transporté, ne pas toucher la corde fixée sur la poignée de transport, ni les objets qui sont en contact avec le fluide transporté (par ex. conduites qui surplombent l'eau, balustrade, etc.).

Dispositif de vidage automatique

Illustration D

Si la hauteur de liquide est faible, l'air éventuellement aspiré ou présent dans la pompe s'échappe par le dispositif de vidage automatique. En complément, du liquide peut sortir à cet endroit.

Dans le cas où la pompe a des problèmes avec un bas niveau du liquide, débrancher et insérer à plusieurs reprises la fiche secteur pour assister le processus d'aspiration.

Fonctionnement automatique

Illustration G

- ➔ Régler l'interrupteur à flotteur par le réglage en hauteur et la longueur de câble entre l'interrupteur à flotteur et le réglage en hauteur.

REMARQUE

En fonctionnement automatique, l'interrupteur à flotteur dirige automatiquement le processus de pompage.

La pompe s'active dès que l'interrupteur à flotteur a atteint la hauteur de démarrage avec l'augmentation du niveau du liquide.

La pompe se désactive dès que l'interrupteur à flotteur a atteint la hauteur d'arrêt avec la diminution du niveau du liquide.

La liberté de mouvement de l'interrupteur à flotteur doit être garantie.

La longueur de câble entre l'interrupteur à flotteur et le blocage doit être d'au moins 2,5 cm.

Hauteur de démarrage / hauteur d'arrêt (interrupteur à flotteur en position inférieure) :

Min / Max	SP 5 Dirt	SP 7 Dirt
Hauteur de démarrage cm*	18 / 21 cm	20 / 24 cm
Hauteur d'arrêt cm* 4 / 12 cm		6 / 15 cm

Hauteur de démarrage / hauteur d'arrêt (interrupteur à flotteur en position supérieure) :

Min / Max	SP 5 Dirt	SP 7 Dirt
Hauteur de démarrage cm*	28 / 31 cm	33 / 36 cm
Hauteur d'arrêt cm* 14 / 22 cm		19 / 27 cm

** La hauteur d'activation peut varier en fonction de la position de l'interrupteur à flotteur.*

La longueur de câble entre l'interrupteur à flotteur et le blocage peut également avoir une influence sur les hauteurs d'activation. Nous recommandons de conserver la longueur de câble pré-réglée.

- ➔ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Fonctionnement manuel

Illustration F

- Fixer l'ergot sur l'interrupteur à flotteur dans l'orifice du blocage en pointant vers le haut.

REMARQUE

En mode manuel, la pompe reste enclenchée en permanence.

Pour que la pompe aspire de manière autonome en mode manuel, le niveau du liquide doit être au moins de 60 mm (SP 5 Dirt) ou 50 mm (SP 7 Dirt).

La pompe peut pomper jusqu'à une hauteur de liquides résiduels de 25 mm (SP 5 Dirt) ou 35 mm (SP 7 Dirt).

La hauteur de liquides résiduels indiquée est atteinte uniquement en mode manuel.

- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

ATTENTION

Risque d'endommagement ! Un fonctionnement à sec est synonyme d'usure supérieure ; ne pas laisser la pompe en fonctionnement manuel sans surveillance. Mettre immédiatement hors tension en cas de marche à sec.

Fin de l'utilisation

REMARQUE

Les salissures peuvent se déposer et provoquer des défauts de fonctionnement.

- Après chaque utilisation, refouler l'eau claire ou bien rincer la pompe.
Ceci est valable en particulier après le transport d'eau contenant du chlore ou d'autres fluides qui laissent des résidus.
- Débrancher la fiche secteur.

Maintenance

La pompe ne nécessite pas d'entretien.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).

- Soulever et porter la pompe au niveau de la poignée de transport.
- Pour le transport sur un véhicule, bloquer l'appareil pour l'empêcher de glisser.

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.

Ranger la pompe.

- Vider entièrement la pompe et la faire sécher.
- Conserver la pompe dans un lieu à l'abri du gel.

Accessoires en option

2.997-100.0	Jeu de flexibles textiles	Flexible textile 1 1/4" avec collier de flexible (30 - 40 mm) avec vis à ailettes pour un raccordement sans outil. Particulièrement recommandé pour les pompes immergées pour l'évacuation de grands débits d'eau. Pression de service maxi : 5 bar.
2.997-201.0	Préfiltre pour pompes immergées, petit	Le préfiltre robuste et simple à installer protège votre pompe immergée et augmente ainsi la sécurité du fonctionnement. (SP 5 Dirt)
6.997-359.0	Elément de raccordement de pompe G1 (33,3mm) y compris soupape anti-retour	Pour pompes avec filet de raccord G1 (33,3 mm) et flexibles 3/4" et 1", y compris écrou-raccord, collier de flexible, joint plat et clapet anti-retour. (SP 5 Dirt)
6.997-347.0	Flexible spirale, marchandise au mètre, 25 m, 3/4"	Marchandise au mètre pour la découpe de longueurs de tuyau individuelles. (SP 5 Dirt)
6.997-346.0	Flexible spirale, marchandise au mètre, 25 m, 1"	Marchandise au mètre pour la découpe de longueurs de tuyau individuelles.
2.645-142.0	Flexible PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Tuyau d'arrosage 3/4" sans phthalates pour dériver l'eau. (SP 5 Dirt)
2.645-247.0	Flexible PrimoFlex, 50 m, 1"	Tuyau d'arrosage 1" sans phthalates pour dériver l'eau.

Assistance en cas de panne

⚠ DANGER

Danger de mort par choc électrique !

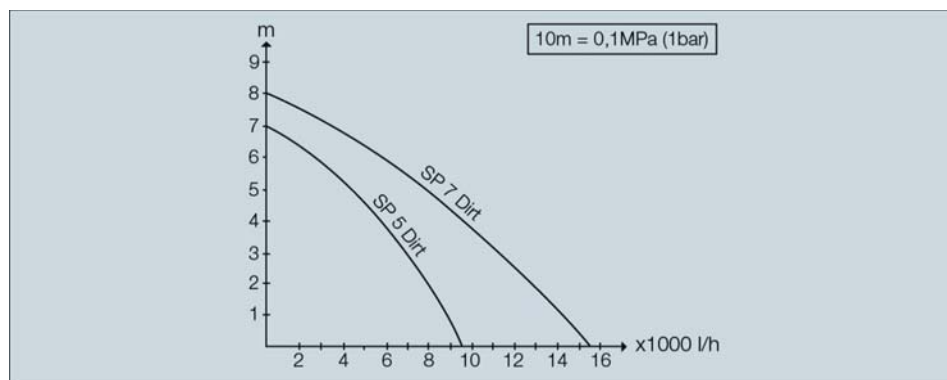
Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.

Panne	Cause	Remède
La pompe tourne mais ne débite pas	Air dans la pompe	Brancher et débrancher la fiche secteur de la pompe à plusieurs reprises jusqu'à ce que le fluide soit aspiré
	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	Niveau d'eau en dessous du niveau minimal de liquide (uniquement pour un fonctionnement manuel)	Plonger si possible la pompe encore plus profond dans le fluide ou procéder de la manière décrite dans le chapitre Fonctionnement.
La pompe ne tourne pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement	Alimentation électrique coupée	Contrôler les fusibles et les connexions électriques
	L'interrupteur thermique a arrêté la pompe pour cause de surchauffe	Débrancher la fiche secteur, laisser refroidir la pompe, nettoyer la zone d'aspiration, empêcher qu'elle ne tourne à sec
	Particules d'impuretés bloquées dans la zone d'aspiration	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
Le débit diminue	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
Débit trop faible	La capacité de refoulement dépend de la hauteur manométrique, du diamètre et de la longueur du flexible.	Respecter la hauteur de refoulement maxi, voir les caractéristiques techniques, le cas échéant choisir un diamètre de flexible plus important ou une longueur de flexible plus courte.
Le Quick-Connect ne peut pas être ouvert ou fermé.	Encrassement dans le système d'enfi- chage.	Retirer le clip et le nettoyer.

Caractéristiques techniques

		SP 5 Dirt	SP 7 Dirt
Tension du secteur	V	230 - 240 V	230 - 240 V
Fréquence secteur	Hz	50	50
Puissance P_{nom}	W	500	750
Débit max.	l/h	9500	15500
Pression max.	bar	0,7	0,8
Hauteur manométrique max.	m	7	8
Profondeur d'immersion max.	m	7	7
Granulométrie max. des particules d'impuretés transportables	mm	20	30
Hauteur de liquide minimale (mode manuel)	mm	60	50
Hauteur de liquide résiduel	mm	25	35
Poids (sans accessoire)	kg	4,6	6,5

Sous réserve de modifications techniques !



La quantité transportée possible augmente :

- plus la hauteur de refoulement est réduite
- plus le diamètre du flexible utilisé est grand
- plus le flexible utilisé est court
- moins les accessoires raccordés ne causent de perte de pression





6.997-346.0
6.997-347.0 (SP 5 Dirt)



2.645-142.0 (SP 5 Dirt)



6.997-359.0 (SP 5 Dirt)



2.645-247.0



2.997-100.0



2.997-201.0 (SP 5 Dirt)



<http://www.kaercher.com/dealersearch>



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212